

出國報告（出國類別：參加國際會議）

赴上海參加「中國現代作家手稿與文獻國際
學術研討會」

服務機關：中央大學英文系

姓名職稱：易鵬 副教授

派赴國家：中國大陸

出國期間：103年8月13-17日

報告日期：103年9月2日

摘要

應邀赴上海參加近年來大陸首見專門針對現代作家手稿研究會議。會議乃上海交通大學與典藏及研究魯迅手稿之上海魯迅博物館共同主辦之國際研討會。受邀學者包括臺灣，德國，日本與中國大陸典藏單位專家與手稿與文獻研究學者，是有關手稿研究開先河的會議，能夠有幸參與具有相當重要象徵與實質意義。

目錄

壹、目的	1
貳、過程	1
參、心得與建議	2
肆、附錄	3

壹、目的

應邀赴上海參加近年來大陸首見專門針對現代作家手稿研究會議。會議乃上海交通大學與典藏與研究魯迅手稿之上海魯迅博物館共同主辦之國際研討會。受邀學者包括臺灣，德國，日本與中國大陸典藏單位專家與手稿與文獻研究學者，是有關手稿研究開先河的會議，能夠有幸參與具有相當重要象徵與實質意義。

貳、過程

此次會議主要圍繞若干各相關但不盡相同的議題討論：其中包括現代手稿研究理論，文獻學與現代手稿研究之異同，手稿與版本問題，手稿研究實務與版本的編輯問題，典藏單位如上海魯迅博物館與國家圖書館的手稿材料資源之介紹與問題探討等主題，不同手稿材料如臺灣作家與魯迅手稿之可能比較研究，手稿文獻與文本詮釋之間關係，以及特定手稿材料之物質性之探討等等問題。

會議過程中，學者們針對文獻與手稿對於文本與版本的形成提出相當豐富與觀點不盡相同的報告與討論。同時，在提出文獻，手稿材料對於文本與版本形成過程之影響外，也有從歷史與比較之角度來觀察現代中國手稿研究之相對位置。透過西版本與方目錄學與中國手稿研究的不同歷史脈絡的整理與比較，學者進一步點出在較全面掌握與理解了西方手稿研究之後，中文手稿研究可能可以採去的方向與路徑。另外，討論中也有強調手稿材料的研究對於官方版本的形成常有相當的決定性影響。最後，不同的作家，如巴金與魯迅之手稿常有著相當迥異的特色：手稿材料的獨特性與共同性，也是須要討論重點之一。

其後討論也有包括學者對於魯迅手稿因為外在政治因素，而改變其整體手稿處理與生產模式。此一詳盡探索魯迅在不同外在影響之下而展現在手稿上的現象，提供給手稿研究另一個歷史與外在脈絡的考量基礎，對於手稿，文獻與外在環境之間複雜連動關係，有相當的貢獻。最後，國家圖書館對於即將出版的魯迅翻譯手稿的介紹，也點出手稿研究中有關手稿類型對於手稿理論的探討之間是否有影響的課題。

此次會議本人所發表論文主要針對西方手稿研究所謂文本生成學 (genetic criticism) 現代手稿研究理論，同時透過臺灣現代主義作家與初步魯迅手稿之比較研究，希望能開始手稿理論與不同手稿材料的探討。「文本生成學」(genetic criticism, critique génétique) 是肇始於法國一九七〇年代的理論思想，是在特定的歷史及物質脈絡，尤其是理論需求之下的產物。它主要的研究對象是所謂「現代手稿」，所以推動手稿典藏與研究之主要研究機構命名為「現代手稿與文本研究中心」(Institute of Modern Texts and Manuscripts,

Institut des textes et manuscrits modernes, ITEM [www.item.ens.fr])。文本生成學之出現，綜合物質、理論、與機構建制的必要性等種種因素。就物質而言，生成學之所以能得以成形，始至法國國家圖書館六〇年代末收購與典藏海涅(Christian Johann Heinrich Heine, 1797-1856)的手稿。就理論而言，六〇年代晚期也是結構主義一方面到達盛期與後結構主義同時浮現的時刻。生成學也在其機構成立之初，在手稿之基礎上，尤其是浪漫主義之後的手稿，例如海涅、左拉(Émile Zola)、福樓拜(Gustave Flaubert)等手稿，尋求突破結構主義主導下無時間、懸置歷史或歷時(diachronic)的文本觀以及重啟起源與創造、過程等問題的探求。

參、心得與建議

手稿研究介於新舊之間，也常反映各個民族對於歷史文獻重視與保存的決心與對於此一保存決心，是否具有藉由研究，出版，運用，科技等多樣方式使其得以永續發展的遠見。海峽兩岸在近年對於自身傳統與文化遺產與所謂從前者出發創意的重視，均反應在對於手稿的重視與典藏之上，但是對於此一材料的深入探討與理論反思及整理才是使之存於人心及廣為流布的重要關鍵。希望藉由此一會議所開始的學者之間的交流，可以進一步藉由後續的不同方式與形式的合作來擴大其效果與影響。

似乎典藏以及對於手稿的重視乃至出版均不匱乏，但究竟手稿要如何定義，如何與文本以及整體（紙本或是非紙本）書籍閱讀傳播形成關係，這一系列思考就相對缺乏。現代手稿研究介於書籍閱讀與書寫之間，也牽涉機構與日新月異的科技，論文透過實際應用與分析，一方面初步呈現文本生成學的可能性，另一方面也希望藉由此次來自不同傳統與文化的觀點，回應發生在我們周遭，對於文獻、手稿、典藏與對於書寫之過去與未來的興趣。

「現代手稿研究」對於我來說，代表手稿研究有其特殊的斷代，所以現代手稿與例如十七世紀手稿或甚至該世紀手稿研究大體上有其根本差異，其原因在於物質也在於本質：物質的意思是說，現代手稿研究在研究材料上，因為不同原因，存有多樣與豐富。本質的意思是說，現代手稿可能在本質、性質上，與非現代手稿有其不同。再者，如果現代手稿有其不同性質，那麼，要建構其不同之處，就需要先考慮它的獨立性：也就是，現代手稿應與其他相關的主題，如文獻與出版版本，相互區分出來（當然區分並不代表兩者關係就從此一刀兩斷。此區分可說是一個理論上觀念上也是斷代上的分別，就是也許這個區分較適合於現代手稿的脈絡）。第三，這個抽離出來的現代手稿勢必強調手稿材料中的特定面向，方能將其本身與文獻與版本分開來。甚至，不只是「強調手稿材料中的特定面向」，將手稿與文獻與版本區分開來之條件之一就是必須重新定義手稿以及編定手稿材料。第四，對於手稿與手稿材料的重新考量以及尋求具特殊樣貌的手稿，隱含另一層問題，也就是建立手稿研究於此特定手稿，一旦遍尋不著，則究竟有無手稿研究？它是一個朝向其他更大目標的先期階段，還是

自成一體的學科或是科學？

此會議之收穫，可分成兩部分，象徵而言，手稿研究本身，雖然在中國大陸已有長久歷史，但一方面它與版本課題與文本編定關係密切，對於手稿理論本身與現代手稿的特殊觀念，均較少著墨。藉由此次會議與國外學者以及不同手稿材料的探討，希望能夠開啟不同的視野。另一方面，手稿材料的豐富，是主辦單位與不同典藏單位的特點，對於魯迅手稿以及其他作家極為豐富，尚待開發材料的熟悉，勢必提供給我們進一步的研究動力來源。會議實質成就，除藉由對於手稿研究浸潤多年的台中德日與澳洲學者第一次的接觸之外，在會場內外的討論與相聚，對於正魯迅博物館正在進行的手稿與文本的編定，應有一定影響。也開啟日後合作的可能性。另外，會議論文將經修改後，未來將集結成書，相信對於手稿研究應有所貢獻。

肆、附錄

一、會議與參觀活動





二、會議邀請函

中国现代作家手稿及文献研究国际学术研讨会 邀请函

尊敬的 易鹏 先生/女士：

近年来国内关于现代作家手稿研究取得了一定的成果。为进一步推动手稿研究及现代文学研究，由上海交通大学和上海鲁迅纪念馆联合主办，拟于2014年8月15日—17日举行“中国现代作家手稿及文献国际学术研讨会”。本次会议拟邀请国际国内手稿研究及鲁迅研究方面的知名学者，结合国家社科基金重大课题“《鲁迅手稿全集》文献整理与研究”，就鲁迅及中国现代作家手稿研究进行广泛深入的研讨。现将有关事项通知如下：

一、会议时间、地点

时间定为2014年8月15日至17日，8月14日报到，15—17日举行专题报告会及研讨会。地点为上海交通大学人文学院（具体报到地点另外通知）。

二、会议主题如下：

- 1) 鲁迅手稿研究历史与现状
- 2) 中国现代作家手稿研究的理论建设
- 3) 中西方手稿研究传统与现状比较
- 4) 现代作家文献研究及比较研究

本次会议不收会务费，国际飞机票由代表本人承担，会议组负责代表落地（上海）之后会议期间的食宿、交通费用。

上海交通大学中国作家手稿研究中心

2014年5月6日



会议联系人：乔丽华、符杰祥、刘云

电子邮箱：qiaolih@163.com fujiexiang@sina.com liuyun0712@gmail.com

电话：65402288-217 13651619309

联系地址：上海市甜爱路200号上海鲁迅纪念馆，邮编：200081